

Corrigé de la traduction : biographie de Frida Kahlo .

Frida Kahlo est née le 6 juillet 1907 au Mexique. Sa mère était amérindienne et son père était d'origine hongroise et allemande. (Germano- hongroise).

A 8 ans, Frida a eu (eut) la poliomyélite, une maladie qui a infecté (infecta) sa colonne vertébrale et a empêché (empêcha) sa jambe droite de se développer correctement.

Frida aimait beaucoup son père parce qu'il s'est beaucoup occupé (s'occupait beaucoup) d'elle lorsqu'elle était malade.

Frida voulait être médecin.

Le 17 septembre 1925, elle a eu (eut) un très grave accident : elle était (se trouvait) dans un bus qui a percuté violemment (percuta) un tramway. Elle a été (fut) sur le point de mourir. Elle e eu (eut) des blessures gravissimes qui lui ont laissé (laissèrent) de profondes séquelles. Cet accident a été (fut) le point de départ de 29 années de souffrance ; elle a subi (subit) de nombreuses opérations et a dû (dut) porter toutes sortes de corsets, 28 au total.

Après l'accident, elle est restée (resta) allongée dans son lit / alitée plusieurs mois. Elle a commencé (comença) à se peindre elle-même à cette époque car elle se voyait dans le miroir que ses parents avaient accroché au dessus d'elle, sur la partie haute de son lit à baldaquin.

Petit à petit, elle a récupéré (récupéra) de son accident. Elle s'est inscrite (s'inscrivit) au parti Communiste et a rencontré (rencontra) Diego Riviera, le célèbre peintre muraliste mexicain qu'elle admirait pour sa peinture et son engagement politique. Elle s'est mariée (se maria) en 1929. Mais quand elle a découvert (découvrit) qu'il avait liaison avec sa sœur, elle a divorcé (divorça). Ils se sont remariés (ils se remarièrent) deux ans plus tard. A cause de l'accident, elle n'a jamais pu (ne put jamais) avoir d'enfant et a fait (fit) trois fausses couches.

A partir des années 40, sa santé s'est détériorée (se détériora) ; ses douleurs au dos sont devenues (devinrent) insupportables. Elle a subi (subit) 7 opérations en une année et on l'a amputée / elle fut amputée (l'amputa). C'est alors qu'elle a peint le tableau dont je vais parler par la suite/ maintenant : « La colonne brisée », dans lequel elle a exprimé (exprima) sa douleur et sa tristesse.

Elle est morte/ décédée (mourut / décéda) 10 ans plus tard, le 13 juillet 1954 dans la Maison Bleue qui est, aujourd'hui, le musée Frida Kahlo : elle avait 47 ans.

! Ceci est **une** traduction possible, mais beaucoup d'entre vous ont fait de très bonnes traductions... Bravo !